

ISSUE NO

101 期

04/2023

# 房協動態

Housing Society Today

75載同行共勉

創建宜居・永續共融

75 Years of Togetherness

Creating Homes for Sustainable Living



HONG KONG  
HOUSING SOCIETY  
香港房屋協會

## 主席的話 Chairman's Message



過去三個月，相信是近年來大家最高興及期待已久的日子。2月初，香港與內地開始全面通關、政府宣布在全球展開全方位宣傳香港活動；3月份內，口罩令取消，市民重展歡顏；身邊的親朋好友早已急不及待，部署海外旅遊大計及籌備各式聚會活動。

承接香港這個好兆頭，房協於過去三個月先後推出一系列以「創建宜居、永續共融」為主題的75周年慶祝活動。重點活動包括剛於4月17日舉行的慶祝酒會及國際研討會，分別邀得房屋局局長和財政司副司長主禮，匯聚房協的新知舊雨，跟世界各地專家聚首一堂，共同回顧房協過去為香港作出的貢獻，並展望將來繼續為市民實現安居的願景。房協能夠有今天的成績，實在有賴良好的企業管治文化、上下一心的團隊精神，我們亦十分感謝政府及持份者多年來的不懈支持和寶貴意見。

早陣子，我到訪勵德邨和居民一同參與其中一項75周年慶祝活動——「屋邨視覺藝術計劃」，不論居民年紀，一起動手將回收得來的舊車軚，重新塗上充滿歡欣氣色的彩繪，製成品已放於邨內公共空間，成為其中一件美輪美奐的裝飾品，美化屋邨之餘，亦宣揚環保意識，彰顯房協推動可持續發展的精神。

房協視ESG為機構的社會責任，我們今年稍後會推出鼓勵居民齊齊減碳的ESG社區計劃，鼓勵三萬多戶出租屋邨居民將日常綠色生活行動數碼化，透過提供獎賞和商店折扣等，鼓勵住戶實踐家居減碳，培養環保的生活方式。

房協75周年的另一個好消息，是位於紅磡利工街的「長者安居樂」第三個項目正式開放示範單位。消息一出，旋即吸引四方八面而來的查詢，至四月下旬，示範單位已錄得逾8,000人次參觀，可見「居家安老」概念深獲市民支持。未來，房協會盡量在新發展項目中加入「長者安居樂」單位，亦會繼續在出租屋邨及其他房屋項目推動跨代共融，營造「長、中、青、幼」皆宜的綜合發展社區。

75年來，房協配合香港發展所需，發揮「房屋實驗室」的創新精神，推出多元房屋計劃，滿足市民在不同年代的住屋需要。我衷心感謝各持份者對房協的信任和支持，讓我們得以可持續發展，走過豐盛的75年，幫助市民實現安居的願望。在未來的日子，房協踏入建屋高峰期的新里程，我期望能與社會各界繼續並肩同行，一起攜手為市民創建宜居，實踐永續共融的信念。

The past three months is likely the most excited and eagerly anticipated time we have in recent years. As travel between the Mainland and Hong Kong resumed normal in early February, the Government unveiled a global promotional campaign to boost visitor travel. In March, when the mask mandate was lifted, we were able to see smiles on everyone's faces again and people rushed to plan overseas trips and gatherings with friends and families.

To add to the joy of the city's re-opening, the Housing Society has rolled out a series of activities over the past three months with the theme of "Creating Homes for Sustainable Living" to celebrate its 75<sup>th</sup> anniversary. Highlights of the celebration programme are the cocktail reception and international conference held on 17 April, with the Secretary for Housing and the Deputy Financial Secretary being the officiating guests respectively. Old and new friends of HS, as well as experts from other parts of the world, gathered to recognise the contributions HS has made to Hong Kong and shared the vision of liveable communities for sustainable living in the future. HS attributes its achievements to a good corporate governance culture and team spirit. We are also very grateful to the Government and stakeholders for their unrelenting support and valuable advice over the years.

A while ago, I visited Lai Tak Tsuen to participate in one of the 75<sup>th</sup> anniversary events, the "Art in Estates" Visual Arts Programme. I joined hands with the residents of different ages to repaint recycled car tyres with vibrant colours. The finished products were placed in the public space as delightful decoration. They not only enhance the aesthetics of the estate, but also promote environmental protection awareness, demonstrating HS's commitment to sustainable development.

HS regards ESG as a social responsibility of the organisation. Later this year, we will launch a Community ESG Programme to engage and encourage residents from more than 30,000 rental estate families to reduce carbon emissions by digitalising their daily green living activities. Rewards and merchant discounts will be offered to incentivise residents to embrace a greener lifestyle and put reduction of carbon emissions into practice.

Another good news of HS's 75<sup>th</sup> anniversary is that the Blissful Place at Lee Kung Street in Hung Hom, the third project under the "Senior Citizen Residences Scheme" has opened its show flats. The news immediately generated thousands of enquiries from the general public and different interested parties. As of late April, the show flats had received more than 8,000 visitors, which shows public's strong support to the concept of "ageing in place". In the future, HS will strive to include "Senior Citizen Residences Scheme" units, wherever possible, in its new developments, and continue to promote intergenerational solidarity in rental estates and other housing projects, creating an integrated and inclusive community for the people of all ages.

Over the past 75 years, HS, with an innovative mind, has played the role of a "housing laboratory" to support the development of Hong Kong, and launched multiple housing schemes attuned to the needs of citizens at different decades. I sincerely thank all HS stakeholders for their trust and support, which has enabled us to develop sustainably with a remarkable journey over the 75 years, making the people's aspirations of comfortable and quality homes come true. In the near future, HS will welcome its new horizons with unprecedented flat production peak. I look forward to continued cooperation with all sectors of the community, walking shoulders to shoulders, and fulfil our commitment of creating liveable homes for sustainable living.





## 目錄 CONTENTS

主席的話 CHAIRMAN'S MESSAGE ----- 02

### 專題報導 COVER STORY

75載同行共勉 創建宜居・永續共融 ----- 04

75 Years of Togetherness Creating Homes for Sustainable Living

### 企業焦點 CORPORATE HIGHLIGHTS

豐頤居示範單位正式開放 ----- 08

Show Flats of Blissful Place Open

房協向大專生頒發逾百萬港元獎助學金

HS Awards Over HK\$1 Million Scholarships and Bursaries to Tertiary Students

### 消息速遞 NEWS FLASH

策誠軒「暫租住屋」錄逾400宗申請 ----- 09

"T-Home" at Trackside Villas Receives Over 400 Applications

深圳市政府代表參觀雋悅

Representatives of the Shenzhen Municipal Government Visit The Tanner Hill

### 獎項與讚賞 AWARDS & RECOGNITION

關懷長者培育優秀社工 ----- 10

Nurturing Dedicated Social Workers Who Care for the Elderly

推動物管職安健 管理不忘環保

Promoting Occupational Safety and Environmental Protection in Property Management

房協年報勇奪多項國際殊榮 ----- 11

International Accolades for HS Annual Report

### 社區聯繫 COMMUNITY

房協為七人欖球賽打氣 ----- 11

HS Eager to Support Hong Kong Sevens

「房協友里」情報站 ----- 12

CES News Corner

房協冷知識

Did You Know?

《房協動態》為香港房屋協會出版的季刊，由房協企業傳訊組編製，旨在向相關持份者、業務夥伴及公眾人士介紹房協的最新企業資訊。如欲轉載本刊物任何內容請註明出處。

Housing Society Today is a quarterly newsletter published by the Corporate Communications Section of the Hong Kong Housing Society, with an aim to share the latest corporate news with our stakeholders, business partners and the community. Reproduction of any contents must be properly acknowledged.

電子版 e-Version: [eNews.hkhs.com](http://eNews.hkhs.com)





## 75載同行共勉 創建宜居 • 永續共融

## 75 Years of Togetherness Creating Homes for Sustainable Living

75年來，房協與時並進，靈活創新，推出多元化的房屋項目，滿足香港市民的住屋需要，「房屋實驗室」的精神深入民心。房協至今已發展的房屋項目多達100個，興建了超過74,000個住宅單位。

在慶祝鑽禧之際，房協以「創建宜居 • 永續共融」為主題，於全年推出一系列精彩活動，藉此衷心感謝各持份者多年來的支持和貢獻，成就房協的發展，服務社會達四分之三個世紀。讓我們一起繼續努力，為香港共建可持續發展的未來。

For 75 years, HS, known to many as the “housing laboratory”, has been adapting to the changing times with an innovative spirit, introducing various housing schemes to meet the housing needs of Hong Kong people. So far, HS has completed 100 projects, providing more than 74,000 residential units.

To celebrate the Diamond Jubilee, a series of exciting activities under the theme “Creating Homes for Sustainable Living” will be unveiled throughout the year, extending HS’s heartfelt thanks to all stakeholders, who have offered their full support and significantly contributed to the success of HS over the past three quarters of a century. Together we continue building a sustainable future for Hong Kong.



重點慶祝活動是於4月17日假香港會議展覽中心（會展）舉行的慶祝酒會，由香港特別行政區政府房屋局局長何永賢及房協主席陳家樂主持典禮。

是次酒會獲約500名嘉賓出席，包括政府官員、行政會議成員、立法會議員、區議員、房協的業務夥伴、建測規園業界、學術界等，共同見證這喜悅時刻。

房屋局局長何永賢在酒會上致辭時表示：「房協是政府長期的重要夥伴，為廣大市民提供優質居所，亦是香港房屋發展進程中不可或缺的一員。過去75年，房協為香港作出的貢獻有目共睹。展望未來，我期盼房協會與政府繼續並肩，一同『創建宜居社會，永續共融發展』。」

房協主席陳家樂感謝政府和各界持份者數十年來對房協的支持。他表示：「房協自成立以來，一直與時並進，靈活創新。房協衷心感謝政府及各界持份者多年來的不懈支持和寶貴意見，成就房協走過豐盛的75年。」

酒會上，11位來自協青社的青年更一展所長，為嘉賓送上充滿活力的舞蹈表演，讓賓客見證這批重投社會青年人的才能。

A [cocktail reception](#) at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre (HKCEC) on 17 April 2023 marked the pinnacle of the celebrations. Winnie Ho, Secretary for Housing of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), and HS Chairman Walter Chan officiated at the occasion.

Some 500 guests, including Government officials, members of the Executive Council and Legislative Council, district councillors, business partners and peers in the architectural, surveying, planning and landscape sector, academia and more, attended the event to witness this joyful moment.

Speaking on the occasion, Secretary for Housing Winnie Ho said, "HS is an important long-term partner of the Government, providing high quality housing for the public. It is also an invaluable member to the housing development in Hong Kong. We can all see the positive contribution of HS in the past 75 years. Looking ahead, I hope HS will continue to work with the Government, together, to 'Build a liveable and inclusive society'."

HS Chairman Walter Chan thanked the Government and all stakeholders for their continuous support to HS over the decades. He said, "Since its establishment, HS has progressed with the times, staying innovative and resilient. We would like to express our heartfelt gratitude to the Government and various stakeholders for their unfailing support and valuable advices over the years, which have contributed to the rewarding journey of HS over the 75 years."

Eleven young dancers from Youth Outreach (YO) delighted the guests with their brilliant performance, showcasing the talent of young people who have grown into responsible members of our community.

## 國際研討會 匯聚世界專家意見 構建永續宜居社區

### International Conference Harnessing Global Expertise to Create Liveable and Sustainable Communities

同日，房協亦於會展順利舉行國際研討會2023，以「未來願景：為跨代共融創造宜居社區及永續環境」為主題。財政司副司長黃偉綸為研討會擔任主禮嘉賓並致辭，內地官員代表，以及來自香港、新加坡、英國及日本的房屋建築、社區改造及可持續發展的不同專家，就跨代共融、智慧宜居社區，以及環境、社會和管治（ESG）範疇如何影響房屋規劃，互相交流，與超過500名參加者分享經驗。

Titled "A Vision for the Future: Liveable Communities for Sustainable Living of Multi-Generations", the HKHS International Conference 2023 was held on the same day at HKCEC. Deputy Financial Secretary Michael Wong officiated at the conference and delivered a speech. Representatives of Mainland government officials, as well as experts from Hong Kong, Singapore, the United Kingdom and Japan in housing construction, community renovation and sustainable development, shared their experience with more than 500 participants. Together they exchanged views on topics relating to intergenerational community, innovations for housing, and how Environmental, Social and Governance (ESG) concerns affect the housing sector.





## 精彩慶祝 全年無休 Fabulous Celebrations Throughout the Year



### 藝術與可持續發展

#### When Art Meets Sustainability

房協於3月起在轄下20個出租屋邨推出視覺藝術計劃，與居民同樂。六位藝術家設計了獨特的作品，由座椅、圍欄到牆壁和天花，藝術家和居民合力利用環保物料或將舊物升級再造，把屋邨的公共空間裝飾得美輪美奐，增添藝術色彩。另外，房協各辦公室亦添上75周年佈置，與員工一同慶賀鑽禧紀念。

To engage residents and create a sense of joy, the “Art in Estates” Visual Arts Programme was launched in March. Six artists designed their unique pieces and worked hand in hand with residents to adorn the benches, fences, walls and ceilings in the public open space of 20 rental estates with environmentally-friendly or upcycled materials in vibrant colours. The HS offices also received these colourful decorations to celebrate the 75<sup>th</sup> anniversary of HS.



### 重溫房協重要時刻

#### Stepping into the Iconic Moments of HS

為加深社會大眾認識房協的工作，房協將於6月至9月期間在港、九及新界舉辦巡迴展覽，介紹本港房屋發展及房協的房屋計劃和各種服務。展覽在4月17日舉行的75周年酒會上首次亮相，除展出具歷史意義的圖片及影片外，亦為嘉賓帶來互動及沉浸式體驗。

In order to introduce the housing development of Hong Kong and HS housing schemes and services to the general public, HS has created a roving exhibition that will be rolled out across Hong Kong, Kowloon and the New Territories from June to September. It made its debut at the 75<sup>th</sup> anniversary cocktail reception on 17 April. In addition to sharing historical photos and videos, the exhibition provided visitors with an interactive and immersive experience, deepening public understanding of HS.





## 電視短片說故事

### Telling Long Stories Short in TV

房協與無綫電視合作，製作了一連10集的電視特輯，於4月17至28日期間逢星期一至五，於三個電視頻道播放。每集兩分鐘的精華故事，讓觀眾加深認識房協的過去、現在和未來的發展。

A 10-episode TV series, in collaboration with TVB, was aired on three of its TV channels from 17 - 28 April 2023, Monday to Friday. Each of the two-minute episode offers a quick yet impressive highlight of the past, present and future development of HS.

## 用音樂旋律「成就這個家」

### Singing for a Promising Future of Creating Homes

房協特別製作75周年主題曲《成就這個家》，逾200名員工傾力演唱，並到房協不同的房屋項目及辦公室取景，拍攝音樂短片。輕快的旋律帶出房協創建可持續發展居所的承諾，表達房協與社區並肩同行75載的堅定信念。

快來欣賞這精彩主題曲和音樂短片！

More than 200 colleagues sang a theme song specially commissioned for the 75<sup>th</sup> anniversary celebration and

performed in a music video with shooting taking place at different housing projects and offices of HS. The uplifting song summarises HS's commitment to creating homes for sustainable living and highlights its engagement with the community for over 75 years.

Check out the amazing theme song and music video!



## 把美好回憶帶回家

### Bringing Homes Fond Memories

精彩慶祝活動當然少不了一套設計精美的75周年紀念品套裝。早前每位出席酒會的賓客均獲贈該套限量版紀念品套裝，當中包括一本承載著75個房協小故事的紀念特刊。另外，每位房協同事亦獲贈紀念禮品包，包括紀念郵票、智能保溫杯、風褸等。

A set of limited-edition souvenirs exclusively designed for the 75<sup>th</sup> anniversary were presented to each guest at the cocktail reception, together with a [commemorative story book](#) that features 75 interesting short stories about HS. Each HS colleague also received a souvenir pack comprising a set of special stamps, smart tumbler, wind breaker and more.



房協委員於3月下旬透過視像直播，見證洪水橋／厦村新發展區第一期甲項目第75個組裝合成組件順利吊裝，適逢房協慶祝75周年活動浪接浪，這次遙距參觀可謂別具意義。

HS Members witness, via a live video broadcast, the successful hoisting of the 75<sup>th</sup> MiC module of the Hung Shui Kiu/Ha Tsuen New Development Area Phase 1A project in late March, making this remote tour extra meaningful as HS celebrates its 75<sup>th</sup> birthday.



更多精彩慶祝活動將陸續推出，詳情請瀏覽房協75周年網頁。

More exciting celebrations will be rolled out. Please visit the HS 75<sup>th</sup> anniversary webpage for details.



## 豐頤居示範單位正式開放 Show Flats of Blissful Place Open

房協位於紅磡利工街的第三個「長者安居樂」住屋計劃項目豐頤居，已於3月17日起陸續開放現樓示範單位供「長者安居樂」計劃的申請人及公眾人士預約參觀，預計首批住戶最快可於今年年中入伙。項目提供312個一房及開放式單位，除了加入長者友善及安全設計元素，同時設有護理安老院舍、醫療和復康中心，為住戶提供一站式支援，讓住戶安居無憂、樂享豐盛頤年。

As HS's third project under the "Senior Citizen Residences Scheme" (the Scheme), the Blissful Place at Lee Kung Street in Hung Hom opened its on-site show flats from 17 March for applicants of the Scheme and the general public. The earliest intake of flats is expected in the middle of this year. The project provides 312 one-bedroom and studio units. In addition to elderly-friendly and safety designs, the Blissful Place has also integrated a residential care home for the elderly, medical centre and rehabilitation centre to provide residents with one-stop support, so that they can enjoy a hassle-free and active ageing lifestyle.



掃描二維碼瀏覽豐頤居網頁  
Scan the QR code to browse  
the Blissful Place's website



房協委員參觀豐頤居，了解項目特色。  
HS Members visit Blissful Place to know more  
about the special features of the project.

## 房協向大專生頒發逾百萬港元獎助學金 HS Awards Over HK\$1 Million Scholarships and Bursaries to Tertiary Students

第18屆「房協獎助學金計劃」頒獎禮於2023年2月4日舉行，嘉許修讀房屋發展及長者服務相關課程的優異生，同時為有經濟需要的同學提供資助。本年度共有103名高等教育院校的學生得獎，每人獲頒發10,000港元，總額超過100萬港元。另外，兩名香港大學「房屋管理碩士兼讀課程」的優異生獲頒「樂年神父獎」。

The 18<sup>th</sup> Hong Kong Housing Society Award (HKHS Award) presentation ceremony was held on 4 February 2023, to recognise students with outstanding academic performance in housing and elderly service-related programmes, while providing financial assistance to those in need. This year, 103 students from higher education institutions received HK\$10,000 each, totalling over HK\$1 million. Two students of the Master of Housing Management Programme of The University of Hong Kong were granted the "Father Cronin Memorial Award".

「房協獎學金同學會」代表向房協主席陳家樂(右二)及行政總裁陳欽勉(左二)致送由同學會成員合力創作以「75」為主題的立體相片，寓意喜迎房協成立75周年的重要里程碑。

Representatives of HS Academy Alumni Club present a tailor-made appreciation gift with the theme of "75" to HS Chairman Walter Chan (2<sup>nd</sup> from right) and Chief Executive Officer James Chan (2<sup>nd</sup> from left), to congratulate HS on its 75<sup>th</sup> anniversary.





## 策誠軒「暫租住屋」錄逾400宗申請 “T-Home” at Trackside Villas Receives Over 400 Applications

位於大埔的策誠軒「暫租住屋」項目已於2023年2月底截止申請，總共收到415宗申請，而電腦抽籤亦於3月完成，預計合資格家庭最快可於5月陸續入伙。

策誠軒是港鐵公司物業，由房協借用營運過渡性房屋，共提供180多個單位。大埔策誠軒「暫租住屋」項目於2020年首次接受申請。由於部份住戶獲編配公屋而遷出，是次大約騰出30個單位，讓輪候公屋達三年或以上的三至六人家庭申請暫住。

Applications for the “T-Home” at Trackside Villas in Tai Po were closed at the end of February 2023. A total of 415 applications were received, with computer balloting completed in March. Eligible families are expected to move in as early as May.

Trackside Villas, a property of the MTR Corporation Limited, is used and operated by HS to provide more than 180 transitional housing units. The first round of application for “T-Home” at Trackside Villas in Tai Po was launched in 2020. With some of the residents having been allocated public rental housing units and moved out, about 30 units are made available for application by eligible families of three to six persons who have been on the waiting list for public rental housing for three years or more.



房協總經理(物業策劃及發展)勞連發於3月17日主持抽籤程序，以決定申請人的優先次序號碼。

HS General Manager (Planning and Development) Oliver Law conducts balloting on 17 March to determine the priority numbers of applicants.

## 深圳市政府代表參觀雋悅 Representatives of the Shenzhen Municipal Government Visit The Tanner Hill

深圳市住房建設局及民政局代表分別於2023年2月3日及23日參觀雋悅，了解項目中多項專為長者度身設計的設施，並就長者房屋議題交換意見。

位於北角的雋悅於2015年推出，以「終身租住」模式，為負擔能力較佳的長者提供優質住宅單位以及一站式照護服務。作為全港首個非資助性質的長者房屋項目，雋悅每年吸引逾2,000名本地及海外人士和業界夥伴參觀。

Representatives of the Shenzhen Housing and Construction Bureau and the Bureau of Civil Affairs visited The Tanner Hill on 3 and 23 February 2023 respectively, to learn about the facilities specially designed for the elderly and exchange opinions on elderly housing.



Launched in 2015, The Tanner Hill in North Point provides quality housing and one-stop care services for elderly with better affordability through a “lease-for-life” model. As the first non-subsidised elderly housing project in Hong Kong, The Tanner Hill attracts more than 2,000 local and overseas visitors and industry partners every year.

## 關懷長者培育優秀社工

## Nurturing Dedicated Social Workers Who Care for the Elderly

房協一直竭力服務居民，特別關懷長者住戶的需要。房協社區服務經理蔡翠佳於香港社會工作人員協會舉辦的第32屆優秀社工選舉中榮獲「優秀社工獎」及由公眾投票選出的「最有啟發助人歷程」故事。蔡翠佳是滿樂大廈及寶石大廈的駐邨社工，透過與不同地區夥伴合作，積極策劃了一系列活動，包括成立屋邨芬蘭木棋隊、長者勁舞團、心靈健康網台等，推動居民參與，建立共融社區。

HS has been committed to serving the community, paying particular attention to the needs of its elderly residents. HS Community Services Manager Cherry Cai won the "32<sup>nd</sup> Outstanding Social Worker Award" organised by the Hong Kong Social Workers Association, and was voted by the public for "The Most Enlightening Experience in Helping People". Cherry is a social worker of Moon Lok Dai Ha and Bo Shek Mansion. She collaborates with different local partners and organises a series of activities, such as the Mölkky Team in rental estates, the elderly dance troupe, and the mental wellness radio, encouraging participating residents to build a more inclusive community.

2023年2月，房協獲長者安居協會「平安是福社區伙伴」嘉許，表揚其關懷長者，特別是疫情期間對長者的支援。

In February 2023, HS was recognised by the Senior Citizen Home Safety Association as a community partner for its care and support to the elderly, especially during the pandemic.



房協社區服務經理蔡翠佳獲勞工及福利局局長孫玉菡頒發「優秀社工獎」，是房協首名獲得此獎項的員工。

HS Community Services Manager Cherry Cai, the first HS employee receiving the "Outstanding Social Worker Award", is presented with the accolade by the Secretary for Labour and Welfare Chris Sun.

## 推動物管職安健 管理不忘環保

## Promoting Occupational Safety and Environmental Protection in Property Management



房協總經理（物業管理）彭國華接受由職業安全健康局頒發的「職安健年報大獎」銅獎。房協物業管理部每年均會製作職安健年報，總結年內工作成果，藉此加強向員工推廣職業安全的重要。

HS General Manager (Property Management) Derek Pang receives the "OSH Annual Report Award (Bronze)" from the Occupational Safety and Health Council. Every year, HS Property Management Division produces a report summarising its achievement in occupational safety and health, so as to raise the awareness of its staff on the importance of occupational safety.

房協位於銅鑼灣的企業辦事處以及四個出租屋邨－寶石大廈、觀塘花園大廈、滿樂大廈和沙頭角邨，於2023年2月獲得環境運動委員會認可為「香港綠色機構」，表揚各單位在減廢、節能、減碳及改善室內空氣質素方面的卓越表現。

In February 2023, HS Corporate Office at Causeway Bay and four rental estates – Bo Shek Mansion, Kwun Tong Garden Estate, Moon Lok Dai Ha and Sha Tau Kok Chuen, were recognised by the Environmental Campaign Committee as "Hong Kong Green Organisations", for their excellent performance in waste reduction, energy saving, carbon reduction and improvement of indoor air quality.





## 房協年報勇奪多項國際殊榮 International Accolades for HS Annual Report

房協2021/22年報於多個國際大獎中取得佳績，其中年報及可持續發展報告在美國LACP舉辦的Vision國際年報大獎中分別榮獲「非牟利機構」組別的金獎及鉑金獎，兩份報告同時奪得卓越技術獎，並以近乎滿分的成績，於全球最佳100份報告中排名第43。

此外，年報於美國評選機構MerComm, Inc.「2022/23年Mercury大獎」中，在「整體表現：房屋發展及銷售」、「整體表現：非牟利—多種類」及「整體表現：非牟利—人類福祉」範疇取得一項銅獎和兩項銀獎；同時於「2023年Astrid大獎」中，在「年報—專項—印刷：可持續發展報告」、「年報—網上—非牟利機構」及「年報—專項—印刷：社會及公共責任」組別獲頒一項銀獎和兩項銅獎。

HS 2021/22 Annual Report has won multiple accolades in various international awards. The Annual Report and Sustainability Report won the Gold and Platinum Awards in the “Non-profit Organisation” category at the Vision Awards held by LACP of the United States. The two reports were also recognised by the Technical Achievement Awards, and ranked 43<sup>rd</sup> among the world’s best 100 reports with almost perfect scores.

In addition, the Annual Report was awarded by US-based MerComm, Inc. a Bronze and two Silver awards in the categories of “Overall Performance: Housing Development and Sales”, “Overall Performance: Non-Profit – Various” and “Overall Performance: Non-Profit – Human Welfare” respectively in the 2022/23 Mercury Awards. It also received a Silver and two Bronze awards in the categories of “Annual Reports – Specialised – Print: Sustainability Report”, “Annual Reports – Online: Non-Profit Organisations” and “Annual Reports – Specialised – Print: Social and Public Responsibility” of the 2023 Astrid Awards.



掃描閱覽2021/22年報  
Scan to view  
Annual Report 2021/22



掃描閱覽2021/22可持續發展報告  
Scan to view  
Sustainability Report 2021/22



## 房協為七人欖球賽打氣 HS Eager to Support Hong Kong Sevens

社區聯繫  
COMMUNITY

經歷三年疫情，一連三天的大型盛事—香港國際七人欖球賽於3月31日至4月2日回歸，吸引一眾球迷齊集球場。房協委員、業務夥伴及房協獎學金同學會成員，也與房協的同事一起入場感受球賽狂熱，同賀香港復常，並為心愛的球隊打氣。

One of the city’s mega events after three years of pandemic curbs, Hong Kong Sevens drew thousands of keen rugby fans in its three-day tournament from 31 March to 2 April. Among the crowds were HS Members, business partners, HS Academy Alumni Club members and HS colleagues who soaked in the great atmosphere and cheered for their favourite teams while celebrating the resumption of normalcy in Hong Kong.





## 與街坊同樂 齊建共融社區 Fun for All Ages

3月18日，「房協友里」團隊聯同香港青年協會及香港理工大學賽馬會社會創新設計院於乙明邨舉辦「跨『乙』•共融」同樂日。居民和持份者踴躍參與，透過攤位遊戲、長青幼舞蹈、互動劇場等各式表演，了解跨代共融的意義。

乙明邨是房協「齊樂同行」跨代共融計劃的試點，早於2021年，房協便開始於乙明邨引入芬蘭木棋、北歐式健步行等新興運動，促進鄰里間的跨代情誼。

On 18 March, the CES (Caring, Engaging and Smart) Team joined hands with the Hong Kong Federation of Youth Groups and the Jockey Club Design Institute for Social Innovation of The Hong Kong Polytechnic University to organise a fun day at Jat Min Chuen. Residents and stakeholders participated enthusiastically in booth games as well as various performances such as cross-generation group dances and interactive theatre, to know more about the concept of intergenerational harmony.

As the pilot estate of HS's intergenerational solidarity programme, Jat Min Chuen introduced newly emerged activities such as Mōlkky and

Nordic Walking in 2021, strengthening connections among neighbourhood.

房協主席陳家樂（第二排右六）及眾嘉賓一同主持同樂日的開幕儀式。

HS Chairman Walter Chan (sixth from right, second row) and honourable guests officiate at the opening ceremony of the Fun Day.

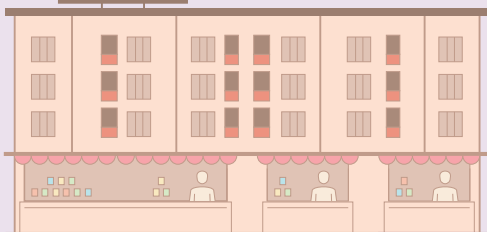


## 房協冷知識 Did You Know?

創建宜居，除了住屋單位，房協更於出租屋邨設置相應的配套，解決居民日常生活所需。

To make HS rental estates a liveable place for all, HS has invested in local facilities to meet the daily needs of residents.

### 上李屋



於50年代落成的房協首個出租屋邨**上李屋**，當年已設有街舖和社區用途舖位

As early as the 1950s when **Sheung Li Uk**, the first rental estate of HS, was completed, shops and community facilities can be found on the ground floor of the estate

### 房協商舖出租率長期高於98%

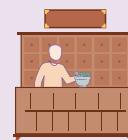
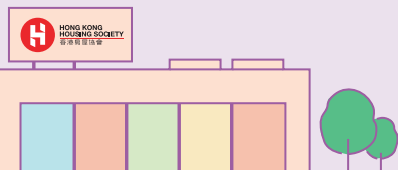
Occupancy rate of HS shops has been consistently **above 98%**



房協轄下管理的商舖種類以照顧民生所需為主  
Shops managed under HS cover a wide range of daily necessities



疫情期間可獲租金寬減  
Rent concessions offered during the pandemic



一些在房協營業逾半世紀的**老字號**屹立不倒  
Some **last-surviving old names** operating at HS for more than half a century